

ÉDITORIAL

...DÉMÉNAGER...

Par Sœur KATHARINE

À FÉ ! (Salut, paix, santé) à mes chers Amis. Figurez-vous que j'ai déménagé. J'ai rejoint une nouvelle communauté de trois sœurs dans une ville située entre Londres et Birmingham. Voyez en bas de la page ma nouvelle adresse...

J'ai donc les déménagements dans la tête – espérant toutefois n'avoir pas trop déménagé dans ma tête ! Tous, nous avons fait cette expérience – pour certains, trop de fois peut-être. Les réfugiés la vivent dans la douleur mais avec énergie.

Abraham a répondu à l'appel : "quitte ton pays, ta maison et ta famille et va dans le pays que je te montrerai". St. Paul n'était pas à un voyage près. Le fils de l'Homme lui-même "n'avait pas où poser sa tête".

Déménager n'est pas faire un voyage d'affaires ou de vacances pour revenir ensuite au point de départ. Déménager, c'est quitter son foyer, céder la clef à un autre, faire ses bagages, emporter certaines affaires personnelles, se séparer du superflu, de ce qui encombre. Dire des "au revoir" mais retenir des adresses, des numéros de téléphone, des souvenirs de ceux qu'on aime. "Partir c'est mourir un peu", et on aime bien garder avec soi un peu de la terre des ancêtres. Cela sécurise et fortifie pour bâtir du nouveau. Alors, on part s'installer ailleurs. On est déraciné, et St. François de Sales nous exhorte à "fleurir où nous sommes semés". Il va falloir nous ouvrir à un



nouvel environnement, de nouvelles relations, situations, occupations, habitudes. C'est bien le même moi qui a bougé, mais ce moi devra s'adapter, grandir, effectuer tout un voyage intérieur. D'ailleurs, la maison familière qu'est notre corps s'use, se renouvelle et s'use encore. Nous sentons bien que "Nous n'avons pas ici-bas de cité permanente" (St Paul). "Quand s'écroule notre maison d'ici-bas, nous retrouvons là-haut une demeure éternelle" (Préface de la messe des défunts).

Cornélia Connelly, elle, a connu nombre de déménagements. Après avoir habité Philadelphie, le Mississippi, la Louisiane, elle séjourna à Rome puis demeura dans des fondations successives en Angleterre. A chaque fois il fallait se déraciner – d'abord avec sa famille, ensuite avec ses Sœurs – pour s'installer de nouveau et fonder de vrais "homes" avec foi...et aussi avec le goût artistique et pratique qui la caractérisait. "Il faut recommencer avec le très-doux, saint, affectueux Enfant Jésus, un Dieu qui s'abaisse, marchant pas à pas avec lui dans la simplicité de l'Enfant..." écrit-elle en

1850, et encore en 1872 à sa nièce Bella : "N'oublions jamais le bonheur qui attend tous ceux qui avancent avec foi et courage dans le pèlerinage de la vie. Nous sommes sur le chemin du retour ("on our way home") ma chérie, et il nous faut écarter doucement les épreuves et les épines qui nous feraient obstacle sur la route".

Bonne route à vous tous. Affé-ctueusement,
(s) Katharine.

" N'OUBLIONS JAMAIS LE BONHEUR QUI ATTEND TOUS CEUX QUI AVANCENT AVEC FOI ET COURAGE " Cornélia CONNELLY

EN DIRECT DU TCHAD



REPRISE DES ACTIVITÉS...

Après la période de repos bien méritée mais aussi de réflexions, de méditations et de prières, les activités ont repris à Am-Toukoui en particulier au Centre des Femmes dans le courant du mois de septembre.

Sœur Lélia en particulier n'est rentrée à N'Djaména qu'aux alentours du 18 septembre. Elle n'a pas pu encore nous envoyer des nouvelles fraîches avant la sortie de ce numéro. Mais, nous savons de "sources bien informées" que la **remise des "diplômes" à 12 femmes** au "Centre des femmes", concluant le cycle d'Études, s'est parfaitement déroulée et démontre le succès grandissant du Centre et de ses activités !

Toutes nos félicitations aux 12 diplômées sans oublier **Sœur TINA** qui a joué un rôle si important dans la création et l'animation de ce Centre.



**La vie n'a pas de sens...
...pour celui qui est sans foyer.**
Proverbe éthiopien

Devinette !
Combien de temps faut-il au prêtre, curé du Tibesti pour aller en voiture de N'Djaména à Aouzou, dernière communauté chrétienne avant la frontière libyenne.
Réponse page 4...

LE SENS DE LA MISSION

"La gloire de Dieu, c'est l'homme vivant" disait Saint Irénée au 2ème siècle de notre ère.

Quand il dit "l'homme", il s'agit, bien sûr, de l'être humain, homme et femme, et cela est toujours vrai. Il me semble que nos Sœurs, à Am-Toukoui, contribuent à la gloire de Dieu en apportant aux Tchadiens et aux Tchadiennes un complément de vie, **en leur donnant les moyens de vivre une vie pleinement humaine :**

- par la **bibliothèque paroissiale**, à laquelle vous participez, chers adhérents d'AFE en procurant des livres utiles aux étudiants pour obtenir des diplômes, et à tout autre pour se cultiver.
- par la **formation des catéchumènes** en paroisse, qui permet à ceux qui le souhaitent de recevoir le baptême.
- par le **centre des femmes**, qui permet à celles qui le fréquentent de développer leurs dons manuels et d'être ainsi valorisées, ainsi que de gagner leur vie.

Encourageons les donc et soutenons les dans leur beau travail missionnaire par nos dons, mais aussi par nos prières et – pourquoi pas ? – par un échange de correspondance :

**Sœurs du Holy Child
Archevêché de N'Djaména
B.P. 456
N'DJAMENA
République du Tchad**

Merci à tous ceux d'entre vous qui ont participé, participent ou participeront à notre mission, d'une manière ou d'une autre.

Sœur Marie-Noël

LE COURRIER DES LECTEURS

De Londres, le 11 juin...
Bravo ! Pour le **MAGNIFIQUE** numéro spécial "Échos" ! Il est spectaculaire et très, très intéressant. C'est le fruit de beaucoup d'heures de travail, et je vous en remercie vivement. A partir de septembre je serai dans une autre communauté (3/4 h. de Londres, direction Birmingham).

Sœur Katharine

C'est toujours avec beaucoup de joie que je lis "Échos du Tchad" d'AFE, mais le N° 26 mérite mes vives félicitations ! Merci à toutes et tous qui l'ont composé : - je me sentais transportée auprès de ces lieux de votre Mission, tellement vivantes sont les descriptions ! Merci et encouragements à toutes vos Sœurs ! Amitiés à Sœur Katharine .

G. Dehelly

Superbe Journal et émouvant compte-rendu !
Ce que je voudrai rajouter n'a rien de novateur mais j'approuve simplement une réflexion d'un article du reportage : en effet, il y a de quoi être secoué par la pauvreté du Tchad (entre autres), d'autant que simplicité et esprit de communauté caractérisent ce peuple. Si nos aides doivent continuer, il est en effet important qu'on les aide aussi à se rendre peu à peu responsables et autonomes. (une démarche pour leur bien). Des cultures qui cohabitent et qui se respectent... quelle richesse dans la diversité ! Bien sûr, ce n'est pas aussi simple que cela, ainsi nos aides diverses sont plus que jamais à l'ordre du jour. En tous cas, Bravo à vous tous qui oeuvrez ici et sur le terrain : Belle chaîne humaine !
Bien chaleureusement

E. Joly

NOUVEAU ! MOTS CROISÉS " A QUATRE MAINS" Par É. MAYEUR et Claudius

Horizontalement : **A** – Il est parfois comédien !. **B** – Maniée. Réfuta. Négation. **C** – Anciens courroux. Interjection enfantine. **D** – Reprend tout à la base. **E** – Complète une missive. Ne manque pas d'air. **F** – Décoré. Authentique. **G** – Grossit le Rhône. Pousse l'aiguille. Préposition. **H** – Habitaient un État démembré.

Verticalement : **1** – Pratiqué par le A horizontal !. **2** – Gros appétits légendaires. Survole Jupiter. **3** – Consacrées à Junon. Compte cinq permanents. **4** – Expérimenter. **5** – Pièce musicale, en final. **6** – Abrogées. **7** – Longueur chinoise. Devant après, dessus, joint, etc.... **8** – Hésita. **9** – Vieille mesure. **10** – Article indéfini. Ville du Sud-Nigéria. **11** – Convoitèrent souvent le pouvoir au Tchad.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

| | | | | | | | | | | | |
|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| A | | | | | | | | | | | |
| B | | | | | | | | | | | |
| C | | | | | | | | | | | |
| D | | | | | | | | | | | |
| E | | | | | | | | | | | |
| F | | | | | | | | | | | |
| G | | | | | | | | | | | |
| H | | | | | | | | | | | |

Solution du N° 26 : **Horizontalement :** **A.** Monseigneur. **B.** Oseille. USA. **C.** Usagées. Reg. **D.** Nenni. Store. **E.** Dûtes. Pau. F. Os. Osée. **G.** UER. As. Eue. **H.** Sacrements. **Verticalement :** **1.** Moundou. **2.** Osseuses. **3.** Néant. Rà. **4.** Signet. **5.** Eleis. Ar. **6.** Ile. Ose. **7.** Gesses. **9.** Européen. **10.** Usera. Ut. **11.** Rageuses.

Merci à tous les Afé-dhérents – surtout les Afé-dhérentes !... qui nous ont fait part de leurs réflexions, à la lecture du **numéro Spécial d'Échos du Tchad**". Au-delà de l'attrait de la présentation et de la couleur, c'est bien sûr **les Témoignages denses et passionnants des Sœurs qui ont œuvré à AM-TOUKOUI qui vous ont marqués**. Alors, permettez-moi de vous donner un conseil : quand vous aurez lu ce numéro, détaillé les rubriques, fait les mots-croisés, **RELISEZ dans le numéro 26 les récits d'Agnès, d'Ewoma, d'Elisabeth, de Meggie, de Lélia et de Callista** – un par semaine – faites-en un sujet de méditation pour les huit jours à venir, en les confrontant à nos "problèmes" de la vie quotidienne occidentale...les conclusions vous appartiennent !

Dimanche 14 Septembre, Afé a installé son stand au Hall des Terrasses, à Saint-Maur, dans le cadre de la **19ème Journée des Associations...Saint Mauriennes** ! Nous sommes donc venus, comme l'an dernier, en voisins, et nous remercions la Municipalité de Saint-Maur de son accueil.



Plus de 140 Associations étaient présentes, et le temps superbe n'a pas dissuadé le public de venir en nombre et en famille. La fréquentation du stand a été bonne, et à défaut de nouveaux adhérents, **les contacts pour la collecte des livres scolaires ont été nombreux ...espérons qu'ils se concrétiseront**. Nous avons reçu les encouragements de Mr. **BEAUMONT**, Maire de St. Maur, de son adjoint Mr. **THONUS**, et les félicitations de Mr. Le Ministre H. **PLAGNOL**, qui avait laissé

l'âpreté de la réforme de l'État pour la convivialité de ... la France d'en bas ! Encouragements et félicitations qui vous reviennent, chers Afé-dhérents, et qui doivent nous inciter tous à ne pas **relâcher nos efforts pour soutenir l'action de la Mission**. Notre prochain rendez-vous, c'est la **Kermesse de l'École de Maillé, le Samedi 29 novembre, et nous espérons vous y retrouver nombreux et en famille**.

Notre prochain rendez-vous, c'est la **Kermesse de l'École de Maillé, le Samedi 29 novembre, et nous espérons vous y retrouver nombreux et en famille**.



A NOTER SUR VOTRE AGENDA

SAMEDI 29 NOVEMBRE
11 h. - 18 h
GRANDE KERMESSE ANNUELLE A L'ECOLE DE MAILLÉ
Rue Octave du Mesnil **CRÉTEIL**
Nous vous attendons au Stand **AFÉ** Pour une rencontre conviviale et ... des idées originales en vue de vos cadeaux de Noël...
Petits et ...grands pourront visiter et piloter le fameux "Train des Sarbouillottes"
(billets à retirer sur le Stand)

DANS DEUX MOIS : NOËL !
A N'Djaména mais aussi chez nous !
"La naissance de Jésus est annoncée dans l'Évangile comme un message de paix pour les hommes qui sont aimés de Dieu. Or cette paix nous est confiée comme une tâche à accomplir... Les bonnes relations entre chrétiens et musulmans sont chez nous, une condition de la paix"
Et chez nous en France...!



Jesus, Life of the World
Jésus, vie du Monde

Réunion du Bureau AFÉ le 02/09/03
Présents : Sr. Marie-Nöel, Mmes Martinez et Maurel, Mrs Debondue, Lelaurin, Mace, Maurel et Mayeur.
Ordre du jour :
-Étude du courrier et des finances.
Il est constaté que de nombreux cotisants sont en retard !
- Préparation de la Journée des Associations du 14 sept. 2003.
- Préparation des Échos du Tchad N° 27...*(Il est là !)*
- questions diverses : Envoi à la Préfecture du C.R. de l'A.G. Calendrier des activités AFÉ 2004.(Kermesse du samedi 29 novembre)
Prochaine réunion le 23 octobre à 17h30

HYMNE NATIONAL DU TCHAD
"La Tchadienne"
Peuple tchadien, debout et à l'ouvrage
Tu as conquis la terre et ton droit
Ta liberté naîtra de ton courage
Lève les yeux, l'avenir est à toi !
O mon Pays, que Dieu te prenne en garde!
Que tes voisins admirent tes enfants.
Joyeux, pacifique, avance en chantant,
Fidèle à tes ancêtres qui te regardent

"Pas de phrase sans double sens"
Proverbe Kenyan

PLACE DE LA FEMME EN AFRIQUE
Au milieu de tous les facteurs de déstabilisation de la société, le courage et l'ingéniosité des femmes permettent aux familles de subsister quand manquent les salaires. Ce phénomène mérite attention; il doit faire réfléchir sur la place de la femme dans la société.



Profitez de ce cadre à renvoyer pour nous donner votre avis sur les différentes rubriques d' "Échos du Tchad"... pour vos questions sur la Mission... vos suggestions ...

LE PRÉSIDENT TCHADIEN A PARIS



Mr. Idriss DEBY président du Tchad a été invité en visite officielle à Paris le **mercredi 17 septembre** par **Mr. Jacques CHIRAC** qui a estimé "insuffisantes" les relations et la collaboration entre les deux pays. Cette visite est passée quelque peu inaperçue par le manque d'engouement des médias ! Peu d'articles dans les journaux et peu d'images télévisées ! Notre "petit journal" se fait donc un devoir d'informations sur un pays qui nous est cher ! **Quels étaient donc les buts de cette rencontre au sommet.** Après lecture de rares articles dans la presse française il apparaît qu' **Idriss DEBY** souhaitait resserrer ses liens avec Paris...mais encore... ! Certes la **France** reste le **premier partenaire commercial du Tchad** et apporte une "assistance" à l'armée tchadienne en bute avec les rebelles du **Mouvement Justice et Démocratie du Tchad (MJDT)**. **Mais Dominique de Villepin a annoncé qu'un accord de paix avait été signé...** Les problèmes semblent pour l'instant aplanis ! Il en est de même avec la guérilla du sud. En effet le renversement en mars dernier du régime en République Centrafrique d'Ange-Félix PATASSÉ par François BOZIZE très soutenu par N'Djaména a apaisé la région. **Ce sont donc les problèmes économiques qui furent au centre des discussions**, en particulier l'exploitation des richesses pétrolières ("Échos du Tchad" N. 24 page 4 : "Or Noir au parfum de soufre" !). Depuis 3 mois, le pétrole du bassin de **Doba, au sud du Tchad** est acheminé jusqu'au terminal de **Kribi au Cameroun**, par un pipeline de plus de 1000 km. L'exploitation en est assurée par un groupe américano-malésien, mais le Tchad peut escompter environ **2 milliards de dollars de ressources**. Idriss DEBY a affirmé : **"Les revenus seront avant tout consacrés à l'éducation, à la santé et aux infrastructures"**. Un peu d'espoir pour ce pays parmi les plus pauvres de la planète...



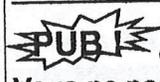
"CONNAIS TOI TOI-MÊME"

Telle était la devise de Socrate !

- Connaissions-nous la merveilleuse machine humaine, créature de Dieu ? A vos crayons ! (Réponse dans le prochain Numéro)
- 1/ La surface de notre peau variable selon notre poids et notre taille est estimée en m² pour un adulte moyen à :
a : 0,50 b : 1 c : 1,5 d : 2 m²
 - 2/ Le nombre de glandes sudoripares varie, il est estimé en millions à :
a : 0,5 à 1 b : 2 à 3 c : 5 à 10
 - 3/ Le nombre d'os de notre squelette d'un poids moyen de 9 kg. est de :
a : 52 b : 104 c : 208 d : 416
 - 4/ Le nombre de muscles assurant notre statique, cinétique et expression est de :
a : 450 b : 500 c : 550 d : 600
 - 5/ Si nous mettons bout à bout tous nos tuyaux sanguins, artères-veines-capillaires, nous couvrons une distance :
a : Paris-Nice aller et retour
b : Paris-N'Djaména et retour
c : 3 fois le tour de la terre à l'équateur
d : de la terre à la lune
 - 6/ Si nous mettons côte à côte les cellules (endothéliales) qui tapissent nos tuyaux vasculaires, la surface obtenue est celle de :
a : une table de ping-pong
b : un court de tennis
c : un terrain de rugby
d : un terrain de polo
 - 7/ Les échanges d'eau à travers les capillaires du sang vers les cellules dans les deux sens chez un homme de 70 kg. est par 24 h. l'équivalent de :
a : Une bonbonne b : une baignoire
c : un camion citerne d : un wagon citerne
 - 8/ Un homme de 70 ans aura salivé :
a : 100 l b : 250 l c : 500 l d : 1000 litres
 - 9/ Le nombre de cellules de notre cerveau est évalué en milliards ! ...
a : 1 b : 5 c : 10 d : 100
 - 10/ Le nombre de cheveux d'une chevelure moyenne est évalué en milliers :
a : 25 à 50 b : 100 à 150
c : 200 à 250 d : 300 à 350
 - 11/ Pour aller du pôle inférieur au pôle supérieur d'un testicule, les spermatozoïdes empruntent un petit canal pelotonné (l'épididyme). Sa longueur est de :
a : 3dm. b : 6 dm. c : 3 m. d : 6 m.
 - 12/ Le nombre de spermatozoïdes, pour une bonne fécondation naturelle dans 3,5 ml de sperme, est proche du nombre d'habitants de :
a : Tchad b : France c : Europe d : Chine
 - 13/ La sécrétion de bile par an en l. est de :
a : 100-150 l. b : 200-250 l. c : 300-350
- Dr. Asclépios

LU dans "INTERNATIONAL NEWS EXCHANGE"...

Il s'agit du journal international des "Associés" donnant des nouvelles de toutes les activités mondiales de la congrégation du Holy Child et des "Associates" (relire l'Editorial et les articles du N° 18 d'Échos du Tchad) Dans la rubrique : CHAD and CAMEROUN : "The AFÉ Group in France is still supporting the SHCJ Ministries in Chad...Le Groupe AFÉ de France continue d'aider l'activité missionnaire du Holy Child au Tchad. En novembre 2002 les Sœurs Joséphine Olagunju., Karen Gosser, et Katharine Holmström sont allées aux célébrations du 10ème anniversaire de la fondation de la Mission à N'Djaména. Sœur Katharine a donné un "show" avec diapositives aux "Associés européens"...Nous avons eu le plaisir d'en profiter lors de notre A. G. (relire le N° spécial couleur).



LE STAND ÂFÉ ...? C'EST TOUTE L'ANNÉE !

Vous ne pourrez pas venir à la Kermesse Samedi 29 novembre ? Vous souhaitez malgré tout profiter de nos "œuvres d'art" ou autres objets pour vos cadeaux de Noël en achetant les "produits ÂFÉ" ?... Rendez-vous au n° 19, rue Octave du Mesnil à CRÉTEIL – après appel téléphonique au - 01 42 07 34 35 – Vous y trouverez certains articles présentés à la Kermesse à des prix très attrayants ! A bientôt !

Réponse à la devinette page 2...

S'il roule du lever au coucher du soleil, sans oublier le guide pour la traversée des dunes du Djourab et la protection armée à cause des mauvaises rencontres toujours possibles, **il lui faut cinq jours.** C'est dire qu'il n'y va pas très souvent...!



A découper et envoyer ce coupon avec votre versement à : Association ÂFÉ 7, rue Octave du Mesnil 94000 CRÉTEIL

- APPEL A COTISATION 2003 –2004-

Veuillez trouver ci-joint :

- ma cotisation annuelle : **5 Euros**
- mon don pour la Mission:

TOTAL :

que je vous adresse par chèque bancaire ou postal ci-joint à l'ordre d' ÂFÉ (un reçu fiscal sera fourni pour les sommes supérieures à 15 €)

NOM..... Prénom.....

N°, Voie :

Code postal :

Tél.(facultatif):

Ville :

Date :